



## **CORDLESS VEHICLE IMPACT WRENCH PASSK 20-Li A1**

RO

### **MASINĂ DE ÎNȘURUBAT CU IMPACT TANGENȚIAL ȘI ACUMULATOR, PENTRU AUTOVEHICULE**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

DE AT CH

### **AKKU-KFZ-DREH-SCHLAGSCHRAUBER**

Originalbetriebsanleitung

IAN 292020



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

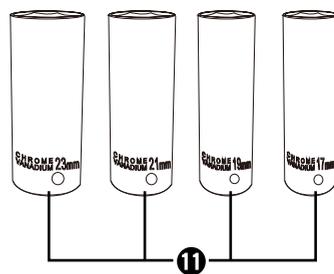
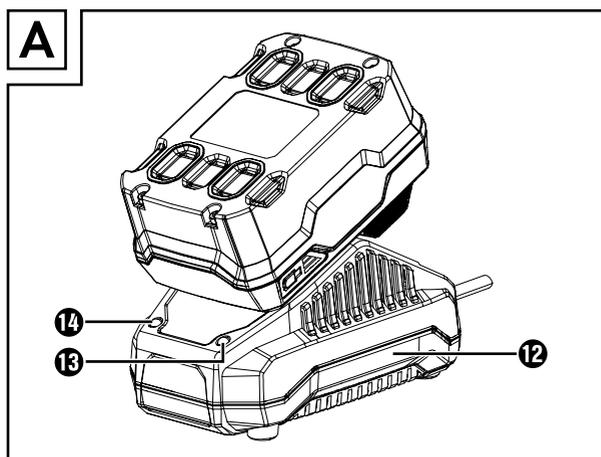
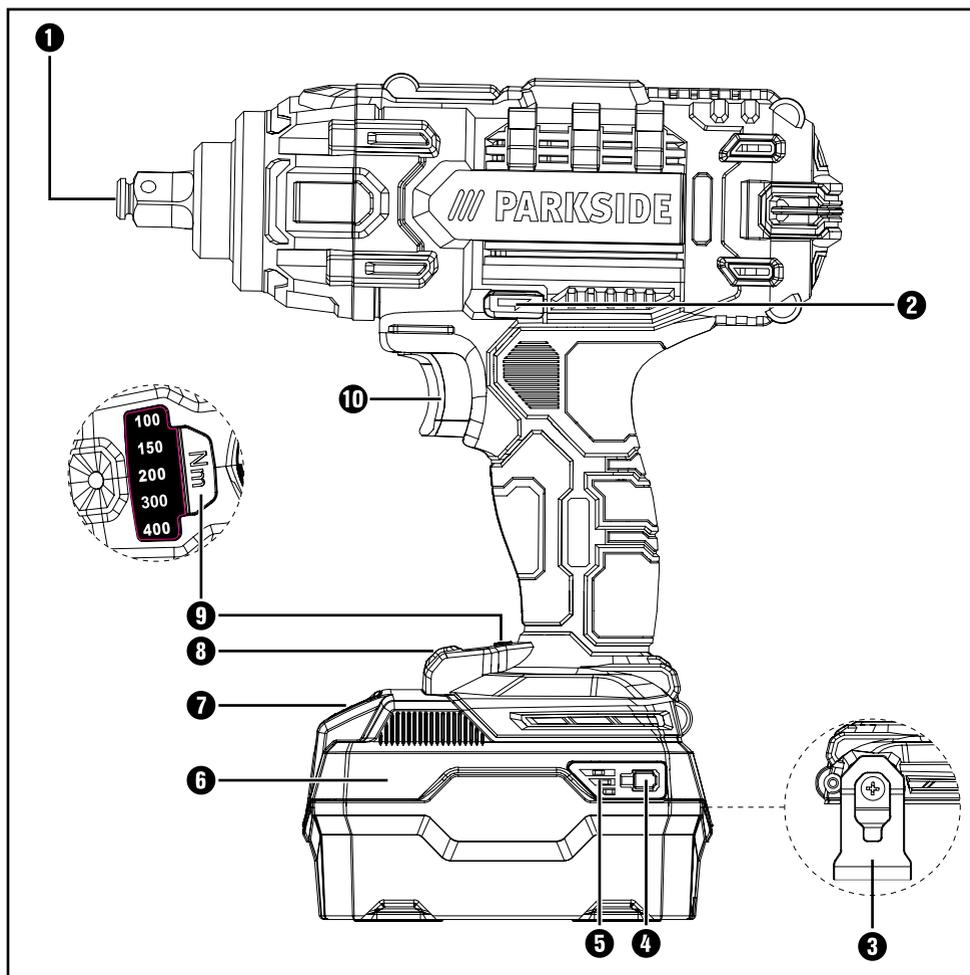
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

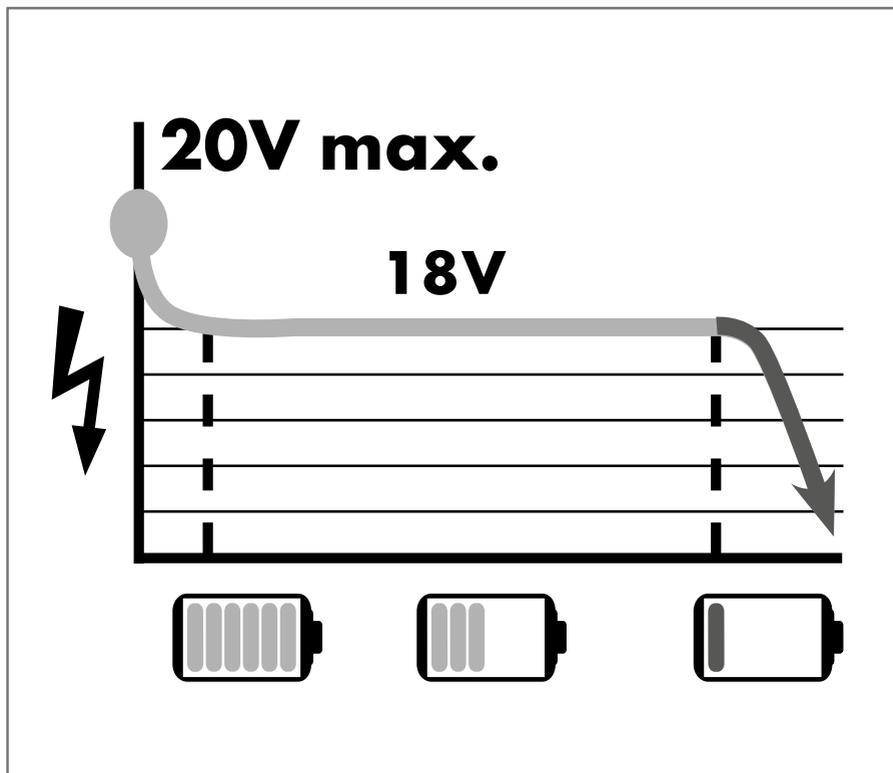
---

RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	13

---



**BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES „PARKSIDE X 20V TEAM“**



# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>2</b>
Utilizarea conform destinației .....	2
Dotare .....	2
Furnitura .....	2
Date tehnice .....	2
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	<b>3</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	4
2. Siguranța electrică .....	4
3. Siguranța persoanelor .....	4
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	5
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator .....	5
6. Service .....	6
Indicații de siguranță specifice pentru mașinile de înșurubat cu percuție .....	6
Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....	6
<b>Înainte de punerea în funcțiune.</b> .....	<b>7</b>
Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A) .....	7
Introducerea/scoaterea setului de acumulatori .....	7
Verificarea nivelului acumulatorului .....	7
<b>Punerea în funcțiune.</b> .....	<b>7</b>
Pornirea/oprirea .....	7
Setarea/preselectarea turației/cuplului de strângere .....	7
Comutarea direcției de rotație .....	8
Fixarea capetelor tubulare .....	8
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>8</b>
<b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>8</b>
<b>Service-ul.</b> .....	<b>10</b>
Importator .....	10
<b>Eliminarea</b> .....	<b>10</b>
<b>Traducerea declarației de conformitate originale</b> .....	<b>11</b>
<b>Comandarea acumulatorului de schimb.</b> .....	<b>12</b>
Comandă online .....	12
Comandă telefonică .....	12

# MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT CU IMPACT TANGENȚIAL ȘI ACUMULATOR, PENTRU AUTO- VEHICULE PASSK 20-Li A1

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Aparatul este prevăzut pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor, precum și pentru strângerea și deșurubarea piulițelor. Aparatul prezintă direcție de rotație spre stânga/dreapta, o portsculă pătrată externă 1/2" și o lampă de lucru cu led. Lampa cu care este echipat aparatul este prevăzută pentru iluminarea zonei directe de lucru a aparatului. Cu ajutorul funcției de percuție rotativă a aparatului, puterea motorului este transformată în mișcări rotative de percuție uniforme. Mecanismul de percuție se utilizează în timpul strângerii și în timpul deșurubării.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Adolescenții cu vârsta de peste 16 ani pot utiliza aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu răspunde pentru pagubele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă. Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

## Dotare

- 1 Portsculă
- 2 Comutator pentru direcția de rotație/blocaj
- 3 Clemă pentru curea
- 4 Tastă nivel acumulator
- 5 Led indicator acumulator
- 6 Set de acumulatori
- 7 Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 8 Lampă de lucru cu led
- 9 Tastă pentru preselecția cuplului
- 10 Comutator PORNIT/OPRIT/reglarea turației
- 11 Capete tubulare (17/19/21/23 mm)
- 12 Încărcător rapid
- 13 Led roșu de control al încărcării
- 14 Led verde de control al încărcării

## Furnitura

- 1 Mașină de înșurubat cu impact tangențial și acumulator, pentru autovehicule PASSK 20-Li A1
- 1 încărcător rapid pentru acumulator PLG 20 A2
- 1 set de acumulatori PAP 20 A2
- 4 capete tubulare 17/19/21/23 mm
- 1 clemă pentru curea
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Mașină de înșurubat cu impact tangențial și acumulator, pentru autovehicule:

#### PASSK 20-Li A1

Tensiune nominală:	20 V --- (curent continuu)
Turația la mers în gol:	0 - 2300 min <sup>-1</sup>
Număr nominal de bătăi:	0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Cuplul maxim:	400 Nm
Cuplu preselecțabil în 5 trepte:	100/150/200/ 300/400 Nm
Portsculă:	1/2"

### Pentru operarea sculei cu acumulator utilizați numai următorul acumulator: PAP 20 A2

Tip:	LITIU-ION
Tensiune nominală:	20 V $\equiv$ (curent continuu)
Capacitate:	3 Ah
Celule:	10

### Pentru încărcarea sculei cu acumulator utilizați numai următorul încărcător rapid: PLG 20 A2

#### INTRARE/Input:

Tensiune nominală: 230 - 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(curent alternativ)

Consum nominal: 85 W

Siguranță (internă): 3,15 A

#### IEȘIRE/Output:

Tensiune nominală: 21,5 V  $\equiv$  (curent continuu)

Curent nominal: 3,5 A

Durată de încărcare: cca 60 min.

Clasa de protecție: II/ (izolare dublă)

#### Valoarea emisiei de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice:  $L_{PA} = 91,6$  dB (A)

Incertitudine K:  $K_{PA} = 3$  dB

Nivelul puterii acustice:  $L_{WA} = 102,6$  dB (A)

Incertitudine K:  $K_{WA} = 3$  dB

#### Valoarea vibrațiilor emise:

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745:

Dimensiune maximă permisă pentru strângerea șuruburilor și piulițelor:

$a_h = 8,65$  m/s<sup>2</sup>

Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Purtați echipament de protecție auditivă!

### INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

### AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor se modifică în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate momentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



### Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice



### AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.  
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, calorifere, aragaze și frigider. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice ploii sau umezelii. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a suspenda scula electrică sau pentru a trage ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt adecvate și pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

## 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antide-rapantă, cască de protecție sau echipament de protecție auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, scade riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

#### 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Nu folosiți scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, înainte de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

#### 5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.



#### **PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**

**Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.**



**Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.**



## 6. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

### Indicații de siguranță specifice pentru mașinile de înșurubat cu percuție

- Purtați echipament de protecție auditivă la înșurubarea cu percuție. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- Asigurați piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă cu dispozitive de prindere sau cu o menghină este fixată mai sigur decât cu mâna dvs.
- Țineți scula electrică strâns în mână. La strângerea și desfacerea șuruburilor pot apărea pentru scurt timp cupluri de reacție ridicate.
- Așteptați oprirea sculei electrice înainte de a o așeza. Capul atașabil se poate bloca și poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Țineți aparatul de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări la care șurubul sau capul atașabil poate întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul șurubului sau al capului atașabil cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate provoca electrocutarea.

### Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

#### **AVERTIZARE!**

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.



**ATENȚIE!**  
Suprafață fierbinte.  
Pericol de arsuri.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)

#### **⚠ PRECAUȚIE!**

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori în încărcător.
- Nu încărcați niciodată setul de acumulatori **6** atunci când temperatura ambientă se află sub 10 °C sau peste 40 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **6** în încărcătorul rapid **12** (a se vedea fig. A).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul de control **13** luminează roșu.
- ◆ Ledul verde de control **14** semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori **6** este pregătit de utilizare.

#### **⚠ ATENȚIE!**

- ◆ Dacă ledul roșu de control **13** clipește, atunci setul de acumulatori **6** este supraîncălzit și nu poate fi încărcat.
- ◆ Dacă ledul roșu de control **13** și ledul verde de control **14** clipeșc simultan, atunci setul de acumulatori **6** este defect.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **6** în aparat.
- ◆ Deconectați încărcătorul timp de minimum 15 minute între procesele succesive de încărcare. În acest scop scoateți ștecărul din priză.

### Introducerea/scoaterea setului de acumulatori

#### Introducerea setului de acumulatori:

- ◆ Așezați comutatorul pentru direcția de rotație **2** în poziție centrală (blocaj). Permiteți fixarea setului de acumulatori **6** în mâner.

#### Scoaterea setului de acumulatori:

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare **7** și scoateți setul de acumulatori **6**.

#### Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului **4** (a se vedea și imaginea principală). Nivelul, respectiv puterea reziduală, sunt afișate de ledul indicator al acumulatorului **5** după cum urmează:
  - ◆ ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = nivel maxim de încărcare
  - ROȘU/PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare
  - ROȘU = nivel scăzut de încărcare – încărcați acumulatorul

## Punerea în funcțiune

### Pornirea/oprirea

#### Pornirea:

- ◆ Pentru punerea în funcțiune a aparatului apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **10** și țineți-l apăsat. Lampa de lucru cu led **8** se aprinde la apăsarea ușoară sau completă a comutatorului PORNIT/OPRIT **10**. În acest mod lampa asigură iluminarea zonei de lucru în condiții de iluminare scăzută.

#### Oprirea:

- ◆ Pentru oprirea aparatului eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT **10**.

### Setarea/preselectarea turației/cuplului de strângere

- ◆ Apăsăți tasta **9** pentru preselectarea cuplului pentru a alege treptat cuplul dorit.
- ◆ Apăsarea ușoară a comutatorului PORNIT/OPRIT **10** determină o turație/un cuplu de strângere redus. Turația/cuplul de strângere se mărește prin apăsarea progresivă a comutatorului.
- Cuplul de strângere depinde de turația/ preselectarea cuplului aleasă și de durata percuției.

#### **INDICAȚIE**

- ▶ Cu toate acestea, pentru a strânge piulițele, trebuie selectat cel mai mic setare a cuplului pentru a evita strângerea mai strânsă.

**⚠ ATENȚIE!**

- ◆ Cuplul de strângere efectiv se va verifica întotdeauna cu o cheie dinamometrică!

**INDICAȚIE**

- ▶ Frâna de motor integrată asigură oprirea rapidă.

**Comutarea direcției de rotație**

- ◆ Direcția de rotație se modifică prin apăsarea comutatorului pentru direcția de rotație ② spre dreapta sau spre stânga.

**Fixarea capetelor tubulare**

- ◆ Introduceți unul dintre capetele tubulare livrate ① în portsculă ①.

**Întreținerea și curățarea**

**AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**  
Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

Aparatul nu necesită întreținere.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte urme de ulei sau lubrifianți.
- Trebuie evitată pătrunderea lichidelor în interiorul aparatelor.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a nivelului acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Aparatul poate fi depozitat în condiții optime în locuri uscate și răcoroase.

**INDICAȚIE**

- ▶ Piese de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

**Garanția****Kompennass Handels GmbH**

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

**Condiții de garanție**

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi - la alegerea noastră - în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

**Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul

### **AVERTIZARE!**

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- ▶ Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

### **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 292020

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



### **Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de reciclare ecologică.



### **Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!**

Înainte de eliminare, scoateți acumulatorii din aparat.

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC.

Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente.

Informații privind posibilitățile de eliminare pentru sculele electrice/setul de acumulatori pot fi obținute de la administrația locală.

## Traducerea declarației de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezența că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
(2006/42/EC)**

**Directiva CE privind echipamentele tehnice de joasă tensiune  
(2014/35/EU)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
(2014/30/EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)  
(2011/65/EU)\***

\*Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Tip/denumire aparat:

Mașină de înșurubat cu impact tangențial și acumulator, pentru autovehicule PASSK 20-Li A1

**Anul de fabricație: 11 - 2017**

**Număr de serie: IAN 292020**

Bochum, 30.10.2017




Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

## Comandarea acumulatorului de schimb

Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda comod pe internet, la [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) sau telefonic.

Prețul unui acumulator de schimb este de 25 € incl. TVA și transport. Este posibilă epuizarea rapidă a acestui articol din cauza stocului limitat.



### Comandă online

Pentru comandarea unui acumulator de schimb prin intermediul magazinului de accesorii:

- Accesați pagina de internet [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).
- Faceți clic în partea dreaptă, jos, pe steagul corespunzător pentru a selecta țara și limba dorită.
- Apoi faceți clic pe tabulatorul „Magazin de accesorii”, iar în rubrica „Topseller” selectați acumulatorul de schimb adecvat pentru aparatul dvs.
- După introducerea în coș a acumulatorului de schimb, apăsați butonul „Casă” și urmați indicațiile afișate pe ecran pentru a finaliza comanda.

#### INDICAȚIE

- ▶ În anumite țări nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb. În acest caz contactați linia directă de service.
- Promoția este limitată la un acumulator per client/aparat, precum și la un interval de două luni după perioada promoțională. Ulterior acumulatorul de schimb poate fi comandat ca piesă de schimb în alte condiții.

### Comandă telefonică

- Ⓡ **Service România**  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (de exemplu IAN 292020) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>14</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	14
Ausstattung .....	14
Lieferumfang .....	14
Technische Daten .....	14
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>15</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	16
2. Elektrische Sicherheit .....	16
3. Sicherheit von Personen .....	16
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	17
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	17
6. Service .....	18
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schlagschrauber .....	18
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	18
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	19
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen .....	19
Akkuzustand prüfen .....	19
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
Ein-/ ausschalten .....	19
Drehzahl/Anziedrehmoment einstellen/vorwählen .....	19
Drehrichtung umschalten .....	20
Stecknuss aufsetzen .....	20
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>20</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>20</b>
<b>Service</b> .....	<b>22</b>
Importeur .....	22
<b>Entsorgung</b> .....	<b>22</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>23</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>24</b>
Online-Bestellung .....	24
Telefonische Bestellung .....	24

## **AKKU-KFZ-DREH Schlag- SCHRAUBER PASSK 20-Li A1**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Anziehen und Lösen von Muttern vorgesehen. Das Gerät besitzt einen Rechts-/Linkslauf, eine 1/2" Außenvierkant Werkzeugaufnahme und ein LED-Arbeitslicht. Das Licht dieses Gerätes ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Gerätes zu beleuchten. Mit der Drehschlagfunktion des Gerätes wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt. Das Schlagwerk setzt beim Festziehen und beim Lösen ein.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### **Ausstattung**

- ❶ Werkzeugaufnahme
- ❷ Drehrichtungsumschalter / Sperre
- ❸ Gürtelclip
- ❹ Taste Akkuzustand
- ❺ Akku-Display-LED
- ❻ Akku-Pack
- ❼ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❽ LED-Arbeitsleuchte
- ❾ Taste für die Drehmomentvorwahl
- ❿ EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
- ⓫ Stecknüsse (17/19/21/23 mm)
- ⓬ Schnell-Ladegerät
- ⓭ Rote Ladekontroll-LED
- ⓮ Grüne Ladekontroll-LED

### **Lieferumfang**

- 1 Akku-KFZ-Drehschlagschrauber PASSK 20-Li A1
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 20 A2
- 1 Akku-Pack PAP 20 A2
- 4 Stecknüsse 17/19/21/23 mm
- 1 Gürtelclip
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### **Technische Daten**

#### **Akku-KFZ-Drehschlagschrauber: PASSK 20-Li A1**

- Bemessungsspannung: 20 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)
- Leerlaufdrehzahl: 0 - 2300  $\text{min}^{-1}$
- Nennschlagzahl: 0 - 3000  $\text{min}^{-1}$
- Max. Drehmoment: 400 Nm
- Drehmoment in  
5 Stufen vorwählbar: 100/150/200/  
300/400 Nm
- Werkzeugaufnahme: 1/2"

**Verwenden Sie zum Betrieb des Akku-Werkzeugs nur folgenden Akku: PAP 20 A2**

Typ: LITHIUM-IONEN  
 Bemessungsspannung: 20 V  $\equiv$  (Gleichstrom)  
 Kapazität: 3 Ah  
 Zellen: 10

**Verwenden Sie zum Laden des Akku-Werkzeugs nur folgendes Akku-Schnellladegerät: PLG 20 A2**

**EINGANG / Input:**

Bemessungsspannung: 230 - 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
 (Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme: 85 W

Sicherung (innen): 3,15 A

**AUSGANG / Output:**

Bemessungsspannung: 21,5 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 3,5 A

Ladedauer: ca. 60 min

Schutzklasse: II/ (Doppelisolierung)

**Geräuschemissionswert:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{PA} = 91,6$  dB (A)

Unsicherheit K:  $K_{PA} = 3$  dB

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 102,6$  dB (A)

Unsicherheit K:  $K_{WA} = 3$  dB

**Schwingungsemissionswert:**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler zulässiger Größe:

$a_h = 8,65$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Gehörschutz tragen!**

**HINWEIS**

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!**

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Allgemeine**



**Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schlagschrauber

- Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagschrauben. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest. Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube oder des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

#### **WARNING!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG!**

Heiße Oberfläche.

Es besteht Verbrennungsgefahr.

## VVor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **6** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **6** in das Schnell-Ladegerät **12** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **13** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **14** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **6** einsatzbereit ist.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **13** blinken, dann ist der Akku-Pack **6** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **13** **14** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **6** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **6** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **2** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **6** in den Griff einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **7** und entnehmen Sie den Akku-Pack **6**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **4** (siehe auch Hauptabbildung). Der Ladungszustand wird in der Akku-Display-LED **5** wie folgt angezeigt:
  - ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
  - ROT / ORANGE = mittlere Ladung
  - ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **10** und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte **8** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN- / AUS-Schalter **10**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **10** los.

### Drehzahl/Anziedrehmoment einstellen/vorwählen

- ◆ Drücken Sie auf die Taste **9** für die Drehmomentvorwahl um das gewünschte Drehmoment Schrittweise auszuwählen.
- ◆ Leichter Druck auf den EIN- / AUS-Schalter **10** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Anziedrehmoment. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Anziedrehmoment.
- Das Anziedrehmoment ist abhängig von der gewählten Drehzahl/ Drehmomentvorwahl und der Schlagdauer.

#### **HINWEIS**

- ▶ Zum Anziehen von Radmuttern muss jedoch die kleinste Drehmenteinstellung gewählt werden, um ein zu festes Anziehen zu vermeiden.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ◆ Das tatsächlich erzielte Anziedrehmoment ist grundsätzlich mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen!

**HINWEIS**

- ▶ Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

**Drehrichtung umschalten**

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungumschalter **2** nach rechts bzw. links durchdrücken.

**Stecknuss aufsetzen**

- ◆ Stecken Sie eine der mitgelieferten Stecknüsse **1** auf die Werkzeugaufnahme **1**.

**Wartung und Reinigung**

**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

**HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

**Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompernass@lidl.de

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.at

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 292020

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE - 44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Entfernen Sie die Akkus vor der Entsorgung aus dem Gerät.  
Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/ oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.  
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
**(2006/42/EG)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie**  
**(2014/35/EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie**  
**(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typ/ Gerätebezeichnung:

Akku-KFZ-Drehschlagschrauber PASSK 20-Li A1

### Herstellungsjahr: 11 - 2017

### Seriennummer: IAN 292020

Bochum, 30.10.2017



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 25 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### Online-Bestellung

Um einen Ersatz-Akku über den Zubehör-Shop zu bestellen:

- Rufen Sie mit Ihrem Internetbrowser die Seite [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) auf.
- Klicken Sie rechts unten auf die entsprechende Flagge, um das gewünschte Land und die Sprache auszuwählen.
- Klicken Sie jetzt auf den Reiter „Zubehör-Shop“ und wählen anschließend unter der Rubrik „Topseller“ den passenden Ersatz-Akku zu Ihrem Gerät aus.
- Nachdem Sie den Ersatz-Akku in den Warenkorb gelegt haben, klicken Sie auf die Schaltfläche „Kasse“ und befolgen die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, um den Bestellvorgang abzuschließen.

### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

### Telefonische Bestellung

- Ⓝ **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- Ⓝ **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- Ⓝ **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 292020) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

Versiunea informațiilor - Stand der Informationen:

11 / 2017 · Ident.-No.: PASSK20-LiA1-112017-1

IAN 292020